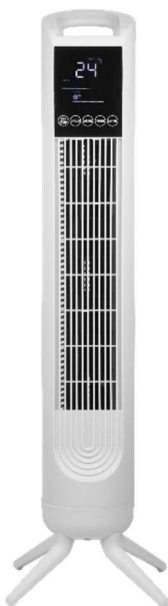




(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
(EN) INSTRUCTIONS FOR USE

AR5T803

(HU) VENTILÁTOR
(EN) FAN



(HU) FIGYELMEZTETÉSEK

FIGYELEM: olvassa el alaposan ezt a használati útmutatót, mivel fontos információkat tartalmaz a biztonságos telepítéssel, használattal és karbantartással kapcsolatban. Későbbi használatra megőrzendő fontos utasítások.

Ezt a készüléket 8 év alatti gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezők, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek kizárólag abban az esetben használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, vagy tájékoztatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, valamint tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélkül nem végezhetik gyermekek.

A védőburkolat eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy a ventilátor le van-e kapcsolva a hálózatról.

NE szedje szét a ventilátort: ezt a ventilátort nem lehet szétszerelni.

Minden további konzultációhoz őrizze meg a jótállást, az értékesítési bizonylatot és a használati útmutatót.

A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen-e, látható sérülések esetén ne használja, és forduljon képzett szakemberhez.

A fulladásveszély elkerülése érdekében ne hagyja a csomagolás egyes részeit gyermekek számára elérhető helyen. A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az aljzat feszültsége megegyezik-e az adattáblán szereplő adatokkal.

Ha a csatlakozó és az aljzat nem kompatibilis egymással, akkor cseréltesse ki az aljzatot egy szakemberrel a megfelelő típusúra.

Ne használjon olyan adaptereket vagy hosszabbítókat, amelyek nem felelnek meg a hatályos biztonsági előírásoknak, vagy amelyek meghaladják az elektromos határértékeket.

Csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról, ha nem használja, és ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva. A csatlakozót ne a tápkábelt vagy magát a készüléket megrántva húzza ki a csatlakozóaljzatról.

Minden elektromos készülék használata bizonyos alapvető szabályok betartását igényli, különösen: a készüléket ne érintse meg nedves kézzel; ne használja a készüléket meztől; ne tegye ki a készüléket légköri hatásoknak (eső, napsütés); ne tegye ki ütésnek.

A készülék meghibásodása vagy rendellenesség esetén azonnal válassza le azt a hálózatról, ne érjen hozzá, és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.

Ha úgy dönt, hogy nem használja az ilyen típusú gépet, akkor működésképtelenné kell tennie a tápkábel levágásával, természetesen csak azután, hogy kihúzta a hálózati aljzatról.

A készüléket háztartási környezetben való használatra tervezték és erre a célra készült; ezért minden egyéb felhasználási mód nem megfelelőnek, és ezért veszélyesnek minősül.

Ne használja a készüléket a szabadban.

Biztonsági okokból a készüléket nem lehet szétszerelni. Csak eredeti tartozékokat használjon, hogy ne veszélyeztesse a készülék funkcionalitását.

AZ ELEMREKRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

1. AZ ELEMÉK GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTANDÓK. Az elemek lenyelése vegyi égési sérüléseket, a légszövetek perforációját és halált okozhat. Súlyos égési sérülések a lenyeléstől számított 2 órán belül jelentkezhetnek. Azonnal kérjen orvosi segítséget.

2. Ne engedje, hogy gyerekek cseréljék ki az elemeket.

3. Az elemeket mindig az elemeken és a készüléken feltüntetett (+ és -) polaritásnak megfelelően helyezze be.

4. Ne zárja rövidre az elemeket.

5. Ne töltsé az elemeket.

6. Ne erőltesse a kifogyott elemeket.

7. Ne használjon egyszerre új és használt elemeket, illetve különböző típusú vagy márkájú elemeket.

8. A lemerült elemeket azonnal el kell távolítani a készülékből és megfelelő módon ártalmatlanítani kell.
9. Ne melegítse fel az elemeket
10. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlenül az elemek mellett!
11. Ne szerezle szét az elemeket!
12. Az elemek alakját ne módosítsa.
13. Az elemeket ne dobja tűzbe!
14. A sérült tartályú lítium elemet nem szabad vízbe helyezni.
15. Ne párosítsa és/vagy módosítsa az elemeket!
16. A használaton kívüli elemeket az eredeti csomagolásban, fémtárgyaktól távol tárolja. A már kicsomagolt elemeket ne keverje.
17. Távolítsa el az elemeket a berendezésből, ha hosszabb ideig nem kívánja azt használni, kivételt képez, ha sürgősségi használat céljából miatt nem veszi ki.
18. Az elem behelyezése előtt tisztítsa meg az elem és a berendezés érintkezőit.
19. A szivárgó elemekhez ne érjen hozzá; szivárgó elemmel való érintkezés esetén mossa meg az érintett területet és forduljon orvoshoz.

(HU) ÖSSZESZERELÉS

(lásd a kézikönyv végén található képeket)

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1- Kijelző | 4 – Lábak (alap) |
| 2- Érintésvezérlés | 5 – Távirányító |
| 3- Elülső rács | |

Műszaki adatok: lásd a készüléken lévő címkét.

Vigyázat! A ventilátort ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról a felszereléshez.

- Az alap ventilátorra való csatlakoztatásához fordítsa lefelé a terméket, és helyezze lágy felületre, hogy ne károsítsa a készülék felső részét.
- Illessze a lábakat a megfelelő helyekre (A1).
- Helyezze az egységet a lábakra (A2).

Győződjön meg arról, hogy minden rész megfelelően és szorosan csatlakozik egymáshoz.

Vigyázat! Csak azután csatlakoztassa a ventilátort a hálózathoz, hogy teljesen összeszerelte azt.

- A ventilátort nem szabad a lábak felszerelése nélkül használni.
- A készülék kizárólag felállított, egyenes pozícióban működtethető

(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A ventilátort helyezze lapos, stabil felületre és csatlakoztassa a dugaszt az aljzatba; az egység ekkor egy rövid sípoló hangjelzést ad, jelezve, hogy az áramellátás aktív. A készüléket a központi egység vezérlőpaneljéről és a mellékelt távirányítóval is lehet kezelni.

Gombok:

- A – BE/KI
- B – Sebesség
- C – Módok
- D – Időzítő
- E – Forgás

Jelzőfények:

- 1 – Sebesség/időzítő/szobahőmérséklet
- 2 – Sebességjelző
- 3 – Normál üzemmód
- 4 – Forgás
- 5 – Automatikus üzemmód
- 6 – Alvó üzemmód
- 7 – Természetes üzemmód

Elemek

A távirányító gyárilag elemek nélkül érkezik, ezért használata előtt nyissa ki a távirányító hátulján található elemtartót,

és helyezzen be két, AAA elemet a jelzett polaritás szerint.

Az elemek eltávolításához nyissa ki a távirányító hátulján található elemtartót, és vegye ki az elemeket.

ON/OFF (BE/KI) gomb (A)

A ventilátor bekapcsolásához nyomja meg egyszer a Be/Ki gombot. Az egység alacsonyabb sebességen fog elindulni. Az egység kikapcsolásához nyomja meg a Be/Ki gombot, amikor az be van kapcsolva.

Sebesség gomb (B):

Bekapcsolt ventilátor mellett nyomja meg a Sebesség gombot kívánt sebesség (minimális, közepes és maximális) kiválasztásához. A sebességek a kijelzőn 1, 2, 3 számokkal vannak jelezve.

Üzem mód gomb (C):

Bekapcsolt ventilátor mellett nyomja meg az Üzem mód gombot kívánt mód kiválasztásához a következők közül: Normál (3. jelzőfény), Természetes szellő (7. jelzőfény), Éjszakai (6. jelzőfény) vagy Automatikus (5. jelzőfény).

Automatikus üzemmód: ebben az üzemmódban a ventilátor a szobahőmérséklet alapján automatikusan kiválasztja a ventilátor sebességét.

- 30 °C felett: maximális sebesség
- 26 °C és 30 °C között: átlagos sebesség
- 26 °C alatt: minimális sebesség

Természetes szellő üzemmód:

A ventilátor ebben az üzemmódban különböző szellőzési sebességek váltogatásával a természetes szellőt utánozza. Ha a ventilátor maximális sebességre van állítva, a természetes szellő üzemmód egy maximális, közepes és minimális sebesség között váltakozó sorozatot fog követni. Ha a ventilátor közepes sebességre van állítva, a természetes szellő üzemmód egy közepes és minimális sebesség között váltakozó sorozatot fog követni. Ha a ventilátor minimális sebességre van állítva, a természetes szellő üzemmód egy minimális sebesség és kikapcsolt állapot között váltakozó sorozatot fog követni.

Éjszakai üzemmód:

A ventilátor ebben az üzemmódban a Természetes szellőhöz hasonló, éjszakra ideális szellőt fog utánozni, azzal a különbséggel, hogy a maximális sebesség 30 percenként csökken, amíg el nem éri a minimális sebesség és a kikapcsolt állapotot váltogató sorozatot.

Időzítő gomb (D):

Bekapcsolt ventilátor mellett nyomja meg az Időzítő gombot a ventilátornak a programozástól számított 1–12 óra elteltével való késleltetett kikapcsolásának beprogramozásához. Az idő minden egyes megnyomással egy órával növekszik, és a kijelző a beállított időt fogja mutatni.

Az időzítő beállítása után néhány másodperccel a kijelzőn ismét a helyiség hőmérséklete jelenik meg. A kikapcsolásig hátralévő idő és a szobahőmérséklet váltakozva fog megjelenni.

Az időzítő deaktiválásához kapcsolja ki a ventilátort.

Forgás gomb (E):

Bekapcsolt ventilátor mellett nyomja meg a Forgás gombot az automatikus jobbra-balra forgáshoz. A funkció kikapcsolásához nyomja meg újra a Forgás gombot.

(HU) KARBANTARTÁS

A rendszeres tisztítási műveletek elvégzése előtt kapcsolja ki a ventilátort és válassza le a hálózatról.

NE szedje szét a ventilátort: ezt a ventilátort nem lehet szétszerelni.

A külső tisztításhoz használjon puha, száraz ruhát.

NE merítse a készüléket vízbe, és ne öntsön rá más folyadékot sem.

NE használjon oldószert vagy más vegyi anyagot a tisztításhoz.

Ha nem használja, tisztítás után tárolja a ventilátort száraz helyen.

(HU) ÁRTALMATLANÍTÁS

CSOMAGOLÁS

A környezet védelme érdekében a csomagolóanyagokat a szelektív hulladékgyűjtésnek megfelelően kell ártalmatlanítani.

Nézzen utána a helyi szabályozásoknak.



FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK

„Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU

(WEEE) végrehajtása”, amely a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való csökkentett

felhasználására, valamint a hulladék ártalmatlanítására vonatkozik.”

Az áthúzott keresek szemétygyűjtő szimbólum a berendezésen vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

A felhasználónak ezért a leselejtezett készüléket elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére szakosodott gyűjtőközpontba kell szállítania.

További részletekért forduljon az illetékes helyi hatósághoz.

A berendezések megfelelően elkülönített gyűjtése a későbbi újrahasznosítás, kezelés vagy környezetbarát ártalmatlanítás során hozzájárul a környezet és az emberi egészség károsodásának megelőzéséhez, és ösztönzi a berendezést alkotó anyagok újrafelhasználását és/ vagy újrahasznosítását.

A termék felhasználó általi visszaélészerű ártalmatlanítása a hatályos jogszabályoknak megfelelő közigazgatási bírság kiszabását vonja maga után.



ELEMEK - Ártalmatlanítás előtt vegye ki az elemeket a készülékből. Ne dobja az elemeket háztartási hulladékok közé. Az elemeket a megfelelő tárolókba vagy speciális gyűjtőközpontba kell dobni. A megfelelő elkülönített gyűjtéssel megelőzhető a környezet és az emberi egészség károsodása. Az elemek eltávolításával kapcsolatban lásd a Használati útmutatót.

(HU) GARANCIA

Feltételek.

A garancia időtartama 24 hónap.

Ez a garancia kizárólag megfelelően kitöltve, a vásárlást igazoló nyugtával együtt benyújtva érvényes, amely nyugtán szerepelnie kell a vásárlás dátumának.

A garancia a készüléket alkotó alkatrészek cseréjére vagy javítására vonatkozik, amelyek gyártási hiba miatt mentek tönkre.

A garancia lejártát követően a készülék javítása díjfizetés ellenében történik.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan személyi sérülésekért, állatok által elszenvedett sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyeket a készülék helytelen használata és az útmutatóban szereplő utasítások be nem tartása okozott.

Korlátozások

Ezen garancia alapján fennálló összes jog és a felelősségvállalás megszűnik: – nem felhatalmazott személyek helytelen kezelése során

– nem megfelelő használat, tárolás vagy szállítás esetén.

A garancia nem terjed ki a készülék külső sérüléseire, vagy bármilyen egyébre, ami nem akadályozza a szabályos működést.

Amennyiben az anyagok kiválasztása és a termék előállítása során tanúsított körültekintésünk ellenére bármilyen hibát talál, illetve ha információra vagy tanácsra van szüksége, akkor kérjük, forduljon a helyi kereskedőhöz.

(EN) WARNINGS

ATTENTION: read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.

Important instructions to be kept for future reference.

This appliance may be used by children 8 years of age and older and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience and knowledge if they are adequately supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and are aware of the related dangers.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance operations must not be performed by children without supervision.

Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the guard.

DO NOT disassemble the fan: this fan cannot be disassembled.

Keep your warranty, the sales receipt and the instruction manual for each further consultation.

After removing the packaging, make sure that the appliance is intact and in case of visible damage do not use it and consult a qualified professional.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children to avoid the danger of suffocation.

Before connecting the appliance, make sure that the voltage in the socket is the same as indicated in the nameplate data.

In the event that the plug and socket are not compatible, have the socket replaced with one of suitable type by a qualified professional.

Do not use adapters or extension cords that do not comply with the safety standards in force, or that exceed the flow limits in current value.

Disconnect the appliance from the mains when not in use and make sure it is turned off. Do not pull the power cord or the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires the observance of certain fundamental rules, in particular: do not touch the appliance with wet or damp hands; do not use the appliance with bare feet; do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun); do not subject it to shocks.

If there is a fault or abnormality in the appliance, immediately remove the plug, do not touch it and contact an authorized service centre.

If you decide not to use this type of machine, you should make it inoperative by cutting the power cord, after disconnecting it from the power outlet, of course.

The appliance was built and designed for use in domestic environments; therefore any other use is considered improper and therefore dangerous.

Do not use the appliance outdoors.

For safety reasons, the appliance cannot be disassembled. In order to avoid compromising the functionality of the appliance, use only original accessories.

WARNINGS ABOUT BATTERIES

1. **KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.** Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.
2. Do not allow children to replace batteries.
3. Always insert batteries correctly with regard to polarity (+ and -) marked on the battery and the equipment.
4. Do not short-circuit batteries.
5. Do not charge batteries.
6. Do not force discharge batteries.
7. Do not mix new and used batteries or batteries of different types or brands.

8. Exhausted batteries should be immediately removed from equipment and properly disposed of.
9. Do not heat batteries
10. Do not weld or solder directly to batteries.
11. Do not dismantle batteries.
12. Do not deform batteries.
13. Do not dispose of batteries in fire.
14. A lithium battery with a damaged container should not be exposed to water.
15. Do not encapsulate and/or modify batteries.
16. Store unused batteries in their original packaging away from metal objects. If already unpacked, do not mix or jumble batteries.
17. Remove batteries from equipment if it is not to be used for an extended period of time unless it is for emergency purposes.
18. Clean the battery contacts and also those of the equipment prior to battery installation.
19. In case of leak from batteries, avoid any contact with it; in case of contact, wash the affected part with water and seek medical attention.

(EN) ASSEMBLING

(see images at the end of the booklet)

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 1- Display | 4- Feet (base) |
| 2- Touch commands | 5- Remote control |
| 3- Front grille | |

Technical data: see the label on the appliance.

Caution! The fan should always be switched off and does not connected to the mains supply, if you mounting the fan.

- To attach the base to the fan, turn the product upside down and place it on a soft surface to avoid damaging the upper part of the appliance.
- Insert the feet in the appropriate seats (A1).
- Place the unit on the feet (A2).

Pay attention that all the parts are correct and firmly connected with each other.

Caution! Connect to the mains supply only after the fan has been fully assembled.

- The fan must not be used without having installed the feet
- The device may be operated only in straight and upright position

(EN) INSTRUCTION FOR USE

Place the fan on a flat, dry and stable surface, and insert the plug of the fan in a socket; the unit will emit a short "BIP" sound indicating that power is supplied. The unit can be operated by using control panel in the main body or using remote control included.

Buttons:

- A – ON/OFF
- B – Speed
- C – Modes
- D – Timer
- E – Swing

Indicatori:

- 1 – Speed / Timer / Room Temperature
- 2 – Speed indicator
- 3 – Normal Mode
- 4 – Oscillation
- 5 – Auto Mode
- 6 – Sleeping Mode
- 7 – Natural Mode

Batteries

The remote control is supplied without batteries: before use, open the battery compartment on the back of the remote control and insert two AAA batteries respecting the indicated polarities.

To remove the batteries, open the battery compartment on the back of the remote control and remove the batteries.

ON/OFF Button (A)

Press On/Off button one time to activate the fan. The unit will start to operate and lower speed
Press On/Off button when unit is on to turn it off.

Speeds Button (B):

Press the Speed button with the fan on to select the desired speed between minimum, medium and maximum. The speed is indicated on the display with 1, 2, 3.

Modes Button (C):

Press the Operating Modes button with the fan on to select the desired mode from: Normal (indicator 3), Natural Breeze (indicator 7), Night (indicator 6) or Auto (indicator 5).

Auto operating mode: in this operating mode the fan automatically selects the ventilation speed based on the room temperature:

- above 30°C: maximum speed
- between 26°C and 30°C: average speed
- below 26°C: minimum speed

Natural Breeze operating mode:

In this operating mode the fan simulates a natural breeze by alternating different ventilation speeds. If the fan is set to maximum speed, then the natural breeze operation mode will follow a sequence that alternates between maximum, medium and minimum speed. If the fan is set to medium speed, then the natural breeze operation mode will follow a sequence that alternates between medium and minimum speed. If the fan is set to minimum speed, then the natural breeze operation mode will follow a sequence that alternates between minimum speed and ventilation off.

Night operating mode:

In this mode of operation, the fan simulates a breeze similar to the Natural Breeze, ideal for night-time hours, with the difference that the maximum speed is reduced every 30 minutes until reaching the sequence that alternates minimum speed and ventilation off.

Timer Button (D):

Press the Timer button with the fan on to program the deferred turning off of the fan in an interval between 1 hour and 12 hours from the moment of programming. With each press the time increases by 1 hour and the display will show the set time.

A few seconds after setting the timer, the display will show the room temperature again. Time remaining until shutdown and room temperature are displayed alternately.

To deactivate the timer, turn off the fan.

Swing Button (E):

Press the Swing button with the fan on to activate automatic left to right swing.

Press the Swing button again to turn off this feature.

(EN) MAINTAINANCE

Before carrying out the regular cleaning operations turn off the fan and unplug it.

DO NOT disassemble the fan: this fan cannot be disassembled.

For external cleaning use a soft and dry cloth.

DO NOT dip the device in water, or splash it with any other liquids.

DO NOT use solvents or any other chemical products for cleaning it.

When you do not use it, after cleaning it, store the fan in a dry place.

(EN) DISPOSAL

PACKAGING

In order to respect the environment, packaging material must be disposed of properly in accordance with separate collection.

Check local regulations.



USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.



BATTERIES - Remove the batteries from the appliance before its disposal. Do not dispose the batteries with domestic waste. The batteries must be disposed of in the appropriate containers or in the specific collecting centre. Suitable segregated collection helps prevent damage to the environment and to human health.

To remove batteries, refer to Instructions for use.

(EN) GUARANTEE

Terms and conditions.

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

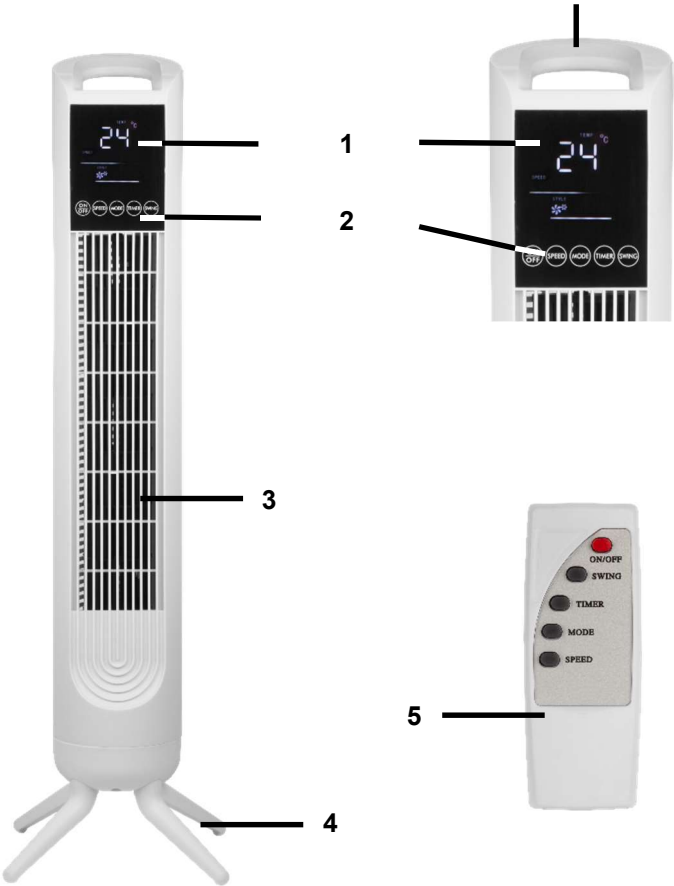
All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

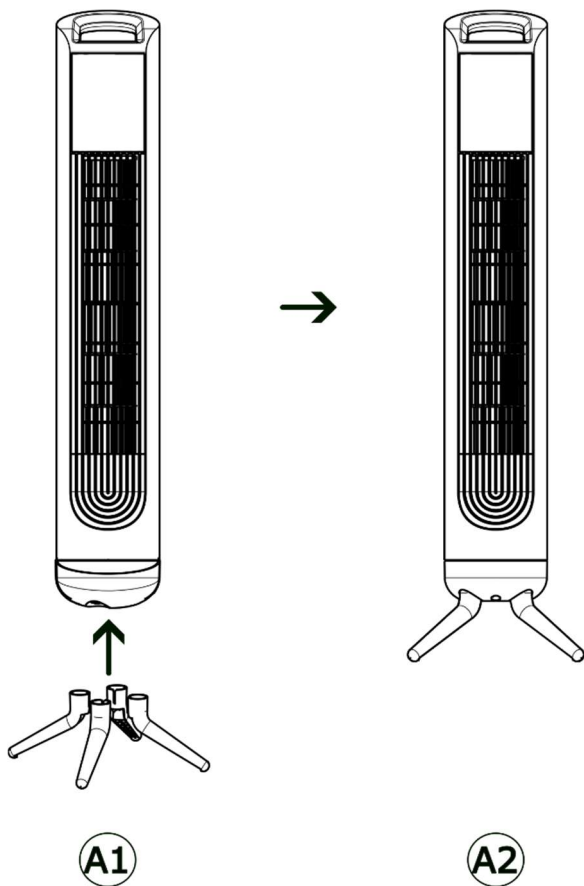
The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

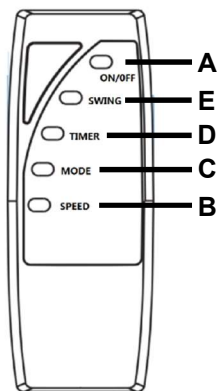
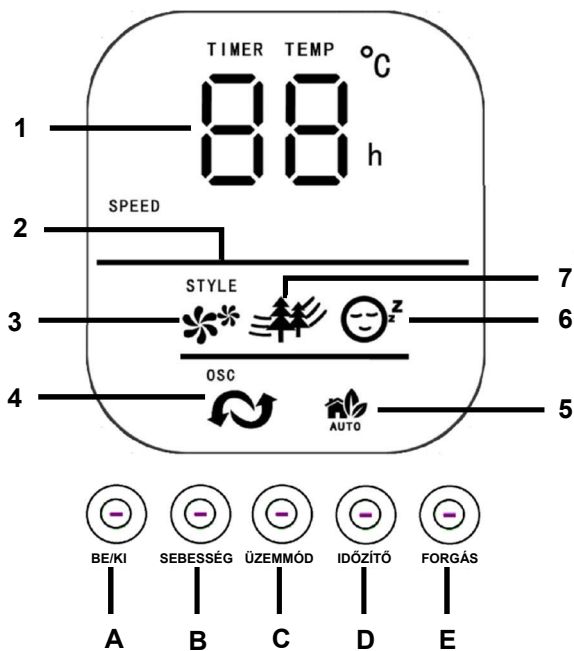
If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

HU MŰSZAKI INFORMÁCIÓK
EN TECHNICAL INFORMATIONS



HU ÖSSZESZERELÉS
EN ASSEMBLING





Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.

A páraelszívók szakértője... 1995 óta

H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.

(Volt Bajáki Ferenc utca)

tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;

fax: +(36-1) 427 0327

www.multikomplex.hu



Ardes

Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B

24020 Parre (Bergamo) - Olaszország

Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716

<http://www.ardes.it> - e-mail: polypool@polypool.it

MADE IN CHINA